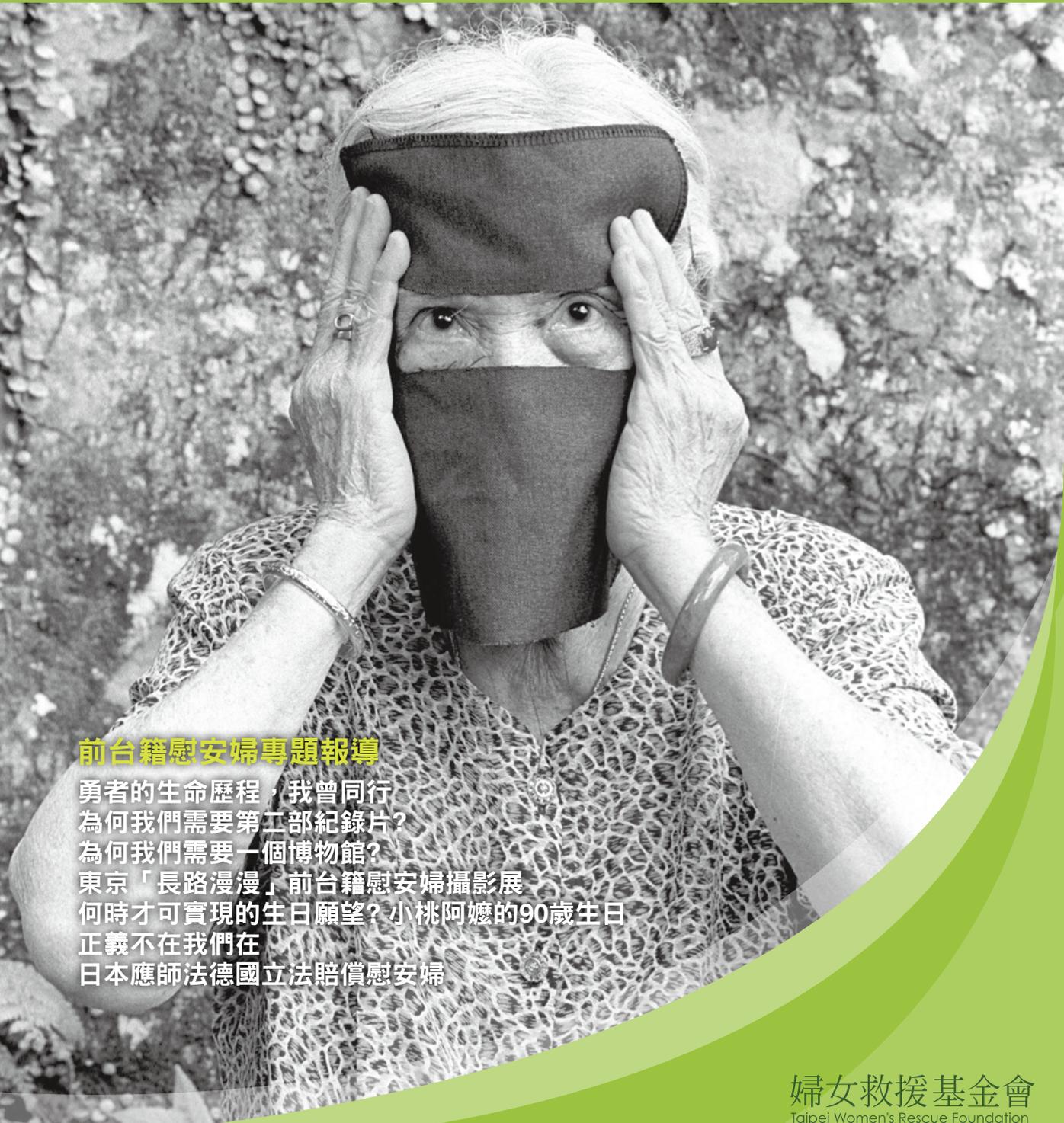




2012 FEB no.

69

婦援會訊



前台籍慰安婦專題報導

勇者的生命歷程，我曾同行
為何我們需要第二部紀錄片？
為何我們需要一個博物館？
東京「長路漫漫」前台籍慰安婦攝影展
何時才可實現的生日願望？小桃阿嬤的90歲生日
正義不在我們在
日本應師法德國立法賠償慰安婦

與時間賽跑

2010年我們開始拍攝「阿嬤的春天」紀錄片，由於阿嬤們已屆高齡，時間的急迫性，讓我們無法等待經費籌足才開始拍攝，然而經費短缺，拍攝工作並不順利且數度中斷。加上拍攝期間又有三位阿嬤驟逝，讓我們驚覺，我們正跟著阿嬤與時間賽跑。

缺乏經費，「阿嬤的春天」紀錄片拍攝中斷！

1942年19歲的小桃在上學途中，被日軍脅迫上車，立即被送至印度戰區。從那天開始，小桃的命運被迫改變，她從無憂無慮的學生變成了「慰安婦」。在一千多個受害的日子裡，小桃多次自殺未遂，也因流產導致終身不孕。

前台籍慰安婦倖存者原本有58位，歷經70幾年的煎熬及等待，正義始終沒有到來，多數阿嬤因為高齡及病痛抱憾而終，目前僅剩9位在世，90歲的小桃阿嬤便是其中之一。

贊助本片拍攝，請使用最後一頁捐款授權書。

CONTENTS

執行長的話

4 永不停歇的努力

文/ 婦援會執行長 康淑華

專題報導

5 勇者的生命歷程，我曾同行

文/ 婦援會董事 廖英智

6 為何我們需要第二部紀錄片？

文/ 婦援會

7 為何我們需要一個博物館？

文/ 研發部高級專員 蘇慧捷

8 東京「長路漫漫」前台籍慰安婦攝影展

文/ 婦援會執行長 康淑華

9 何時才可實現的生日願望？小桃阿嬤的 90歲生日

文/ 慰安婦服務部社工 楊麗芳

10 正義不在我們在—1214幫慰安婦阿嬤點 蠟燭活動報導

文/ 企宣部專員 楊舒婷

11 日本應師法德國立法賠償慰安婦

文/ 莊國明律師

服務紀實

12 阿嬤，開麥拉！

文/ 慰安婦部國際事務專員 耿雙雙

13 婦援會聖誕派對：一場美好的相聚

文/ 婚暴組社工督導 王海玲

14 「大家都偏心！」—社工服務記實

文/ 桃園目睹兒少組社工 陳春妃

15 拳拳服膺的信念：人口販運防制法實施 成效評估研究案

文/ 救援部

16 開麥拉！青少年戲劇成長營

文/ 研發部教育研發專員 簡秀佳 / 志工 楊祖敏

捐款芳名錄

17 2011年10月至2011年12月捐款人

行管部

捐款單

18 捐款授權書

企宣部

大事紀

19 2011年10月至12月大事紀

企宣部

活動預告

19 2012年1月至3月活動預告

企宣部

一九八九年二月創刊

二〇一二年二月出版

發行人 黃淑玲

總編輯 康淑華

執行編輯 孫淑玲

發行所 財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會

電話 02-2555-8595 (幫我救我)

傳真 02-2555-5995 (我救救我)

登記字號 台灣郵政台北誌字第755號執政登記為雜誌交寄
行政院新聞局局版北誌字第127號/季刊

劃撥帳號 1262716-4

戶名 財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會

印刷 中華彩色印刷股份有限公司

美術設計 潘純靈

👏 永不停歇的努力

文/婦援會執行長 康淑華

十二月初一早，阿嬤們來到婦援參加今年最後一次的身心照顧工作坊，許久未見的95歲秀妹阿嬤一看到我：「那天有在電視上看到你喔！」親切地與我互動，從屏東北上的小桃阿嬤、從花蓮起個大早趕來台北的沈中阿嬤、還有永遠看起來落落大方的陳樺阿嬤，看起來精神都不錯；前晚從東京抵台的日本友人柴洋子正忙著發送特地準備的小禮品給阿嬤們；帶領工作坊的洪素珍老師正與婦援的夥伴們討論等一下要進行的流程；記錄片團隊吳秀菁導演也正在準備等一下的拍攝工作，婦援辦公室顯得熱鬧非凡；辦公室另一端工作的同仁們也正忙著接電話，討論12月14日響應韓國慰安婦阿嬤第一千次抗議活動的細節。這是婦援辦公室的一隅，也是這20年來我們未曾停歇過對阿嬤的努力的一個小鏡頭。

還記得十一月初，我帶著阿嬤到日本東京參與台灣慰安婦攝影展的開幕，也拜訪日本支援台灣慰安婦團體的成員。那是一個下著大雨的早晨，我們帶著阿嬤們去拜訪這群老朋友。老舊簡樸的教會，蘊涵著對生命的關懷，執事的高齡牧師夫婦，與阿嬤們敘舊這十幾年來的點點滴滴。沈中阿嬤說，她當年來日本打官司，就住在教會後的屋子裏…。阿嬤和這些日本友人，相識已十多年，一起走過憤怒與遺憾，但遺憾的背後有著令人動容的中日民間情誼交流，是背起自己國家不願面對歷史錯誤的十字架，也是超越民族仇恨的感情…。

這一期會訊，我們特別以慰安婦為主題，紀念前台籍慰安婦對日求償運動邁入第二十年，讓讀者瞭解婦援目前對慰安婦阿嬤的重點工作；並以剛去世的李會阿嬤為封面，追思阿嬤在身心治療工作坊中的身影。包括這二十年對日求償運動的艱困、今年11月初阿嬤的東京行、12月14日響應韓國第1000回週三運動的「為慰安婦阿嬤點蠟燭」的活動、阿嬤的側寫，以及慰安婦記錄片的拍攝情形等。當南韓號召逾三千位關懷慰安阿嬤議題的民眾參與第1000次的週三抗議，一同在日本大使館前樹立起象徵悼念與抗議的慰安婦紀念碑塑像，南韓總統李明博在訪日行程中，亦勇於將慰安婦議題置於經貿合作之前，堅定要求優先解決這項爭議之際，我們期盼國人對此議題有更深入的了解，而除了公民團體長期不懈的努力，更需要政府傾力以助，在社會教育倡導層面，提供進一步的挹注與支持，包括國內歷史教科書對慰安婦受害歷史的闡述、支持慰安婦紀念館及尋找地點設置紀念碑的推動工作等，以凝聚社會輿論及年輕學子對此議題的認知與關注，一同肩負起承續歷史記憶的責任。

感謝這一季許多人對婦援的支持，不論是新面孔還是舊識，感謝你們的雪中生炭，讓我們對反性別暴力及弱勢婦幼的關懷及堅持得以持續。2012年，婦援邁入第25年，除了四大議題的服務及倡議之外，也將在暴力預防教育及色情防制上有更多的突破，請大家拭目以待，並繼續給予我們支持與鼓勵！



女性國際戰犯法庭10週年研討會上代表臺灣發言



陪同阿嬤參觀東京的婦女戰爭和平紀念館

勇者的生命歷程，我曾同行

文/ 婦援會董事 廖英智

廖英智董事曾任婦援會董事長，於董事任內開始投入前台灣慰安婦議題並於1998年擔任台灣慰安婦義務律師一職，展開台灣慰安婦對日訴訟行動。期間歷經2000年東京大審、2005年「台灣慰安婦要求日本政府損害賠償訴訟案」三審敗訴定讞、歷年的對日抗議活動等，董事任內對阿嬤的議題投入甚深。

在我的腦海裡，阿嬤們一直留有兩種獨特的印象。最先是阿嬤們在回顧戰時痛苦經驗時所流露出猶豫、畏懼的神情，在當時，阿嬤們的神情立即引發我內心同情，但一時無從了解這猶豫與畏懼的源頭，只憑著同情和正義感加入了支持阿嬤的工作。第二個印象是阿嬤們勇敢卻溫柔的神情，阿嬤們經過了幾年慰安婦運動的洗禮，在面對大眾媒體、青年學生、支持團體甚至日本國會議員時，都能夠勇敢的敘述她們曾遭遇的殘酷經歷，同時仍不時對我們投以溫柔、鼓勵的眼神。阿嬤們由猶豫、畏懼轉為勇敢、溫柔，是一個勇者見證生命力量的旅程，而我曾陪伴她們走過其中一段，並從阿嬤的勇氣和堅持中得到支持，經常在沮喪和氣憤之後又收拾情緒，繼續往前。

在1992年，婦援會發起支持前台灣慰安婦受害人的支持運動時，每一位婦援會所接觸到的阿嬤，都非常猶豫是否要向一群陌生人說出近五十年前的悲慘遭遇。阿嬤們把過去那段歷程視為個人的羞恥，一個烙印在身上的汙點，害怕遭到家人、鄰居的輕謔甚至歧視。他們有強烈的畏懼，擔心一旦自己說出心中隱忍五十年的辛酸，原來辛苦維持的家庭會一夕之間背棄她們。但阿嬤們的猶豫和畏懼逐漸在大家的同情和鼓勵下退去，阿嬤不再將自己受苦的遭遇看作是自己的羞恥，開始意識到自己是罪行的受害人，應當引為羞恥的是以國家力量將女性推入火坑的日本軍國主義者。勇敢的大桃阿嬤是第一位站出來的台灣受害人，她右腹那被彈殼炸傷留下的長傷疤，還原當年的殘酷歷史，見者無不動容。（勇敢的大桃阿嬤在戰後回到台灣，因為把自己視為讓家族蒙羞的女兒，有五十年之久不敢進入祠堂祭拜父母，在“阿媽的秘密”片中，大桃阿嬤在大家的陪伴下終於鼓起勇氣走入祠堂，哭倒在父母的牌位前，悲痛心酸的眼淚像潰堤般淌出，那是我永遠也忘不了的一幕。）

在2000年的東京大審，阿嬤們與其他各國的受害人一起在東京控訴日本軍國主義的戰爭罪行，各國支持團體合計超過兩千人聆聽阿嬤們的證詞，阿嬤們為此受到強烈的感動，在日本支持團體的安排下，拜會日本國會、走入日本大學校園、參與市民集會，一在地呼籲日本反省戰爭罪行，勇於承擔責任，並給予被害人正式的道歉。阿嬤們脫去猶豫和畏懼的束縛，一點一滴的展現生命的力量，為自己，也為其他受害人，勇敢發聲！

在2000年之後，我們陪伴阿嬤經過日本求償訴訟三次敗訴的挫折，經歷小林事件的風波，也時而擔憂社會對慰安婦議題的關心日漸消退。但是阿嬤卻愈來愈不受挫折、風波所動，一直勇敢堅持要求日本政府正式道歉。我們在婦援會所作的，相對於阿嬤們的遭遇，真是微不足道，但二十年來，阿嬤們不停地向婦援會道謝。她們不看重我們所作的小小事蹟，只看重我們一起努力的情誼，不論我們所作的是否得到令人欣慰的結果，還是迎來又一次的挫折，阿嬤們都不沮喪，仍然溫柔的向我們道謝，給我們溫暖。六十五年前的悲苦是孕育生命勇者的種子。我們是她們生命勇氣的承接者，還要繼續憑藉這勇氣與阿嬤一起奮鬥下去，直到日本政府正式道歉前，絕不歇止。



2000年東京大審，身為台灣義務律師團一員



2000年籌備東京大審之會前會

為何我們需要第二部紀錄片？

文/ 婦援會

「這樣的生命故事應該被真實記錄保存！」這是婦援會認為此時完成第二部阿嬤紀錄片的動機。2011年初，台灣慰安婦倖存阿嬤僅剩13人，對日求償運動還沒顯著的進展，遲來的正義尚未甦醒，平均年齡已87歲高齡的阿嬤們，正以驚人的速度離我們而去；婦援會決定籌拍阿嬤的紀錄片，這是繼1998年拍攝「阿媽的秘密」紀錄片後，相距13年後籌拍第二支紀錄片，也將是最後一部慰安婦阿嬤的紀錄片。

在第一支紀錄片中，阿嬤向世人公開埋藏心中60年的受害秘密；第二支紀錄片會呈現這群台灣最年長的女權運動者在參與對日求償運動中，如何展現生命的力量，從一位被害人，到成為生命的勇士。

我們特別邀請到曾有關於死刑犯議題紀錄片「回家」入圍金馬獎的導演吳秀菁女士協助拍攝此紀錄片，吳導演在接拍此片前已有五年的時間未拍攝紀錄片，因受阿嬤生命故事的感動，吳導演跟任教的學校申請留職一年，全心投入此紀錄片的拍攝。但僅在田野調查期間，不幸的遭逢台灣第一位出面控訴的勇者黃阿桃阿嬤和積極參與對日訴訟的盧滿妹阿嬤相繼病逝，面對僅存的10名台灣阿嬤，更提醒我們留下「紀錄」的急迫與重要性。

婦援會協助台灣阿嬤參與慰安婦對日求償運動，一路走來，靠的是阿嬤們堅強的意志力和毅力，以及日本有志之士(渡邊信夫、柴洋子等人組成的東京支援團體和守田夫妻組成的京都支援團體)的長期支援，才能持續至今、已長達20年，這些都將是紀錄片的重要素材。

紀錄片敘述阿嬤們每日生活的真實樣貌、參加婦援會定期舉辦的「阿嬤心理治療工作坊」、東京和京都支援團體友人在日本的支援行動，在台灣對阿嬤們的照顧關懷，這些「支援」元素對阿嬤身心理的「交互作用」…等等，真實紀錄這群阿嬤們，靠著怎樣的內外在力量支持，克服自己老弱多舛病體的折磨，堅持不放棄這條對日求償的漫漫長路。

2012年，已是日本戰敗後67年，若日本政府對此人權議題依然消極逃避，規避責任，對受害者的補償立法行動仍遙遙無期，但，全世界各地的人權團體不會因此喪志或停止行動，對日本政府的求償行動仍會持續下去，儘管這群受害倖存阿嬤們必將陸續走入歷史，但留下的紀錄片將會是永遠無法被刪除或消音的真實控訴。



紀錄阿嬤身心照顧工作坊。



阿嬤身心照顧工作坊已持續15年，為此紀錄片最重要的一環。

歷史可以被寬恕，卻不能被遺忘。期待這部記錄台灣阿嬤最後身影的紀錄片，在明年問世後，能喚醒更多世人對此議題的關懷，唯有認識歷史、記取歷史教訓，才可能避免再犯相同的歷史錯誤。



邀請阿嬤觀賞「阿嬤，卡麥啦！」十位前臺籍慰安婦的攝影聯展。



阿嬤欣賞自己在攝影工作坊的成果照片。

為何我們需要一個博物館？

文/研發部高級專員 蘇慧捷

1992年2月日本眾議院前議員伊東秀子女士在日本防衛廳研究所圖書館發現三通電報。這三通電報是昭和17(1942)年3月12日日本的臺灣軍司令官應要求徵召50名“慰安土人”到婆羅州沙勞越服務，證實了二次大戰期間，確有臺灣婦女被送到日本前線軍隊做慰安婦。婦援會隨即在同年2月20日成立申訴專線，進行前臺籍慰安婦訪查工作。

從1992年到2012年，從黑布幕後走到台前，從臺灣走向國際，慰安婦阿嬤們還能走到哪裡去？最後的去處又將會是在哪裡？

自三張秘電被尋獲開始，坊間人們口耳相傳的揣測一夕之間浮上檯面，自古所有女性懼怕、難以啟齒的傷害事件，沸沸揚揚地成為了媒體鏡頭下的獵物。阿嬤們講過，說自己是個「嚙讀冊」的人，感激基金會能支持她們，爭取到政府補助，還舉辦許多的證言活動和身心工作坊，但其實透過阿嬤們的口述更清楚描繪出當年女性所受到的歧視，透過阿嬤們的痛苦更體驗到女性被暴力對待的不尊重感，透過阿嬤們願意露面更強化女性敘述己身遭遇的力量，透過阿嬤們參與工作坊更發掘到多面相的女性潛能，相較之下，我們從臺灣阿嬤們身上得到的更多、更多。

只是擦去眼淚後，阿嬤們到底得到什麼？留下哪些東西，又在等待一個什麼結局？這些我們心目中的女勇者終將會全數凋零，但她們的故事不該隨著有形的身影逝去後而被淡忘，無論是南韓京畿道「日軍性奴隸資料館」，東京「女性與戰爭博物館」，上海「慰安婦紀念資料館」，馬尼拉「慰安婦資料中心」，雲南「董家溝博物館」，或者即將開幕的首爾「和平之門（Gate of Hope）博物館」，大家所秉持的信念相同，就是珍惜從底層發出的力量，寫下本土人物的故事，記取女性所承受的暴力遭遇，追求更加和善的生活環境。而這也是為何臺灣需要一個博物館的原因，我們希望在這裡能有一個完整的空間，保存臺灣阿嬤們親自敘述己身遭遇的故事，阿嬤們為對日本政府求償所提出的訴狀、證言和審理經過，除了法制面，也透過私人物品或藝術創作物想像她們的生活，使用多媒體重現她們真實的訴求，呈現臺灣慰安婦議題完整故事與物品陳列，體驗性別暴力對女性的殘害而期許未來不再發生。當這一天來臨時，那麼社會大眾的心裡也就是阿嬤們最後的停留地。



宛女阿嬤的作品，將來也會收藏於博物館中。



對日訴訟三審敗訴定讞時，臺灣阿嬤們為自己站上街頭的影像紀錄。



本會收藏的舊剪報，重申拒絕國民基金的立場。

東京「長路漫漫」前台籍慰安婦攝影展

文/婦援會執行長 康淑華

台灣慰安婦對日求償運動已將邁入第二十年，過去這段歲月，我們常帶著阿嬤到日本，為的是上日本法院討回公道，為的是向他們的國會議員請願，也為的是到日本的社區及學校講述這段過去，讓年輕的孩子瞭解課堂上所沒有學到的真相。二十年過去了，阿嬤已成為近九十歲行動困難的老人，這三年，我們拒絕了所有的海外邀約，為的是阿嬤身體的健康與平安。

「如果有機會，我很希望可以在有生之年再到日本走走，告訴她們我們所受的傷」，「我很想念那些曾幫助我們的日本朋友」阿嬤這麼告訴我。我想，那該是個複雜的盼望，阿嬤多少次因為訴訟的結果淚灑東京街頭，但卻也同時得到日本民間友人的真摯友誼與關懷。為了完成阿嬤的心願，11月中旬，我帶著三位平均高齡87歲的慰安婦阿嬤再度赴日，與東京台灣慰安婦支援團體共同合辦一場「長路漫漫」前台籍慰安婦攝影展，讓阿嬤的故事，被更多日本人瞭解與看見。

這次的構想來自於八月份在台北迪化街為阿嬤所辦的一場攝影展，我們把阿嬤在2008及2009年參與三次攝影工作坊的照片集結整理，辦了一場屬於她們自己的展覽。阿嬤參與對日訴訟運動，二十年來始終是媒體下的被拍攝者。這次，阿嬤成為掌鏡人，拍下自己的生命故事。在國內獲得迴響後，我們決定也在日本辦理一場攝影展，在日本支援團體的協助下，這場攝影展成真了，我們帶這三位高齡的素人攝影師出發。11/17抵達東京，日本友人在機場熱情的接機，歡迎台灣阿嬤的再度赴日。



本會執行長遞交請願書，期望國會議員協助推動「戰時性強制被害者問題解決法案」。



沈中阿嬤向日本民眾表達此行之訴求。



阿嬤欣賞「長路漫漫」前台籍慰安婦影像展覽 拜會日本國會議員福島瑞穗女士。



阿嬤的作品以及這20年來運動的歷程，包括對日訴訟、阿嬤的身心工作坊、阿嬤圓夢計畫都一一展現在會場。日本友人為了這個攝影展，籌備多時，更在會場一角，設了一個滿妹阿嬤及大桃阿嬤的追思區，供大家憑弔及懷念。那天晚上，三位阿嬤對日本群眾談了她們的想法，包括期待日本政府的正式

道歉及賠償、當天的受害歷程等，而高齡90的小桃阿嬤，談到那段受害歷程，仍有許多的悲痛。而我也對台下的日本聽眾分享，阿嬤曾有的痛苦經歷不會消失，因為那已是生命的一部份，但，她們仍可以展現出生命的力量與勇氣，去面對傷痛，讓生活繼續。而阿嬤在努力面對生命之際，更需要大家，特別是日本國民，可以監督及要求他們的政府去面對過去的歷史錯誤，唯有承認及面對，同樣的傷痛才不會再度發生。

還記得回台的前一天晚上，陳樺阿嬤分享她這幾年來的心路歷程，她如何從擔心別人的指指點點，到越來越能理解，錯不在她，她不需要覺得丟臉。對一個88歲的老太太而言，這是一段多麼不容易的理解與體認，又有多少的暴力受害女性可以衝破這文化及社會給予我們的枷鎖，不責備自己，而理解責任該是加害人去承擔。阿嬤，你們是生命的勇者，這二十年的運動，雖然仍未獲得日本政府的道歉，但是你們卻也獲得許多力量，為自己發聲、活出精彩。阿嬤一路上不斷對我說，「謝謝你們，因為你們陪伴，我們才敢出國，否則身體不好，哪裡都走不了。」阿嬤，我要說，其實是我們該謝謝你，讓我們有機會參與這場艱辛的運動，漫漫長路，因為你們的堅持與力量，讓慰安婦運動為反性別暴力留下最好的見證。

何時才可實現的生日願望

小桃阿嬤的90歲生日

文/慰安婦服務部社工 楊麗芳



小桃阿嬤和她賴以維生的椰子攤

夜晚寂靜的果菜市場，勾勒出阿嬤的傷痛，即使快樂的時刻，仍舊笑著說：「我只要日本政府給我一句道歉」，笑聲無法遮掩心中的悲痛。這樣的痛，經過67年仍無法忘懷……「我最不願想起過去的事情，每次想起，我的眼淚就一直流下來」，拍著小桃阿嬤孱弱的背、為她拭淚，一句句不要難過的話，無法止息她傷痛淚水，也許我們可以瞭解她的痛與恨，卻無法真正的感受那段歲月加諸於她的苦。



在工作坊中，為阿嬤們慶生。(沈君帆攝)

每年阿嬤們的生日，我們都會在工作坊中幫她們一起慶生，2011年，是小桃阿嬤90歲的大壽，適逢赴日參加證言集會活動，小桃阿嬤北上至本會，讓我們有機會為她的生活多製造一些歡樂，讓她知道即使日本政府漠視她，但在這裡有一群默默關心、重視她的人，我們動員了所有辦公室同仁，準備給阿嬤一個生日驚喜。

在會議室等候的小桃阿嬤，四周燈光突然熄滅，蛋糕上的蠟燭印入她的眼簾、

再次照耀她的世界，一句句生日快樂歌與歡樂聲迴響耳畔，曲終，阿嬤靜默了一會兒，開心、大聲許著願：「我希望日本政府趕快出來道歉」，我的心頓時糾結，她可以感受到歡樂，卻無法從歡樂中遺忘過去的傷痛。阿嬤的願望和我們一樣，要的只是幸福、健康、快樂，唯一不同是她身心上的真正自由需從過去那段經驗中解脫。

吹滅蠟燭，在一片歡呼聲中我仿佛看到當年那幸福的女孩，被家人疼愛、捧在手心，不需煩惱家務，穿著制服、背著書包，開心的上學去，歡呼聲停止，我想起阿嬤常說：「要不是我在上學途中，被日本警察硬抓去當慰安婦，我今天不用窩在果菜市場賣椰子」，如果沒有這一段過往，阿嬤今天不用坐在這裡，她應是被一群兒孫包圍，許著身體健康、子孫順利願望的幸福阿嬤。



小桃阿嬤在工作坊中畫下當年幸福快樂上學的自己。

正義不在我們在

1214幫慰安婦阿嬤點蠟燭活動報導

文/企宣部專員 楊舒婷

婦女救援基金會於12/14與全球串連，同步參與第1000次「周三集會」抗議，台灣、日本、韓國、菲律賓、澳洲、美國、加拿大、德國等國家、共有44個城市同時舉行集會，讓全世界同步關注慰安婦議題。從1992年開始，韓國慰安婦阿嬤們風雨無阻，每周三都到韓國的日本大使館前抗議，呼籲日本政府，正式對慰安婦阿嬤們道歉及賠償。時至今已持續第1000次，韓國慰安婦阿嬤們20年來，仍繼續每週到日本大使館前抗議，從不間斷，代表的是全球慰安婦阿嬤們追求正義的決心與毅力。

12/14是個又濕又冷的夜晚，天空下不停的雨，黑壓壓一片。從前兩天開始，全會同仁就拼命祈禱活動當天是個大晴天，偏偏天公不作美，或許，是給我們的考驗。由於經費不足，無法在現場搭設遮雨棚，同事們自力救濟，通力合作手工製作出兩頂遮雨棚「小藍」，一頂為樂團遮風避雨、一頂為燭光，就這麼完成了簡陋的雨備。

天色越黑，雨絲細細落，正當大家慶幸今晚不是傾盆大雨時，麵條般的大雨開始降落，風似乎也越來越大，咻咻吹的大家心驚膽戰，看到「Patapon Brass」銅管五重奏的老師們、張穆庭老師陸續把樂器搬來現場，心情就更沉重了。怕水的法國號、小喇叭，經過今晚的摧殘，不知道會不會損壞？電子琴不知道能不能承受雨滴的攻擊？雖然我們有「手工小藍」，不過沒人敢保證它的堅固度，大夥都擔心這場雨，會減低參加者出席意願，萬一是場冷冷清清的追思會，阿嬤們不知道會不會傷心？

除了音樂表演外，現場還布置了很多已逝阿嬤們的照片，讓阿嬤們靜靜的陪伴我們，也讓來參加的民眾，可以看著照片追思這些堅強的前台籍慰安婦阿嬤。其中，我們將大桃阿嬤與滿妹阿嬤的照片放的特別大，還在照片前擺放蠟燭與手工花。這兩位阿嬤是在今年才離開我們，離開時，當然是帶著遺憾，其他的阿嬤們特地作了手工花，要獻給她們的姊妹，希望這些美麗的手工花，能帶給另一個世界的姊妹們開心、幸福。

伴隨著銅管悠悠的樂聲、大夥們朗朗的誦讀聲，雨停歇，蠟燭的火明明滅滅，風還在吹。阿嬤們的照片被淋得濕透，臉上的水痕猶如未乾的眼淚，來來去去參加追思會的人們，看到此等淒風苦雨的模樣，表情更顯哀悽。這場雨，澆不熄大家對阿嬤的心意，風也吹不走大家幫阿嬤爭取正義的決心，整場活動下來，陸陸續續來了超過100位民眾到場，謝謝你們的支持，我們會將追思音樂會當天的影像與大家的簽名，拿給阿嬤們看，阿嬤們知道有這麼多人在關心她們的事，一定會覺得很欣慰。

追思會尾聲，雨也停了，在場的所有人將手牽起，圍著1000字樣的燭光，合唱一首「望春風」獻給阿嬤，這是一首阿嬤們最深刻的歌曲。唱著唱著，現場很多人都紅了眼眶，這歌詞：「獨夜無伴守燈下，春風對面吹，十七八歲未出嫁，看著少年家……」阿嬤之以深刻，因為，這不就是她們失落的那段青春嗎？

或許，剛剛的那場雨，是阿嬤們的眼淚吧！勇者阿嬤，我們會更加努力，繼續追討屬於你們的正義與尊嚴，直到日本政府道歉那天為止。請帶著我們的祝福，如果有來生，一定要幸福。



日本應師法德國立法賠償慰安婦

文/莊國明律師

莊國明律師曾任婦援會董事長，於董事任內開始投入前台籍慰安婦議題。1998年任台灣義務律師代表的召集人，2000年為東京大審台灣檢察官團團長。二十年來，莊律師長期投入台籍慰安婦對日訴訟行動，對阿嬤的支持及關心從未間斷。

日本政府為解決二戰期間原台籍日本兵及其家屬的賠償問題，曾於1987年制訂「關於對設籍台灣戰死者遺屬等撫恤法」，又於1988年制訂「關於支付特定撫恤金等實施法」，依據這兩項法律，日本政府向受害者遺屬支付每人200萬日元的撫恤金。

但關於對原台籍慰安婦的賠償問題，日本政府卻始終採取消極的態度，一方面日本法院千方百計的幫助日本政府逃脫責任，另一方面日本國會在立法解決對台籍慰安婦的賠償問題上，也一直沒有作為。

2000年當時還在野的民主黨國會議員，曾與其他兩個在野黨連署提出「關於促進解決戰爭時期被強制從事性行為受害者問題的法律案」，於其第一條開宗明義表明：「本法在於處理涉及此次大戰時期及在此以前的事變期間，因舊陸海軍的參與，對女性施行有組織的、連續的強制性行為，而明顯損害這些女性的尊嚴與名譽，為針對此事表達謝罪之意，並致力於恢復這些女性的名譽，必須採取措施，這是我國的當務之急，責無旁貸。」然而十一年又已匆匆過去了，如今執政的民主黨並未在慰安婦的立法賠償上有何具體建樹，以致國際間對日本政府的消極蠻橫，無法給予諒解。沒有得到祝福的日本，國運日漸衰頹、國力也大幅滑落。

相對於日本在戰後賠償問題上的消極態度，另一戰爭罪魁禍首-德國在賠償問題上則採取了完全不同的態度。二戰結束後，德國就對以色列進行國對國的賠償，近年來更對二戰強制勞工踐履賠償，向在二戰期間受害的國家和個人支付了成千上萬的馬克和歐元。索償行動在1945年納粹德國即將滅亡之時就已開始。1945年，德國南部的巴伐利亞州等地方政府制訂了專門為戰爭賠款的「賠償法」，這是德國第一部關於戰爭賠償的法律。1951年，聯邦德國成立，上述地方法律被列入聯邦德國基本法。1956年6月29日，聯邦德國政府制訂並完成了「聯邦賠償法」。1957年7月19日，聯邦德國政府又制訂了相關的「聯邦財產返還法」，又於1965年9月14日頒布了「聯邦賠償法最後條款」，使德國的賠款完全有法可依。在這些法律的前言中，明確承認納粹迫害是一種犯罪，要對受害者給予賠償，賠償對象大致分為三類：其一對德國人或曾居住在德國的外國人、其二對居住在以色列或其他國家的外國人、其三對受強迫服役者。聯邦德國於1952年9月10日正式簽訂「盧森堡協議」，對在二戰中受法西斯迫害的猶太人所受的物質損害進行賠償，賠償總額為34~35億馬克。

繼「盧森堡協議」，聯邦德國又與法國、希臘等22國簽訂了總額十億馬克的賠償協定。在與以色列等國家簽訂賠償協議後，聯邦德國還向南斯拉夫、捷克、匈牙利、波蘭等東歐四國支付1.2億馬克，用以對納粹強制收容所的人體解剖死難者進行專項賠償。除國家賠償外，法蘭克福法院判令德國IG公司賠償曾在該企業被強制勞役的猶太人230萬馬克；1988年賓士公司對戰時在該公司被迫服役的猶太人支付了2000萬馬克的賠償；1991年德國大眾公司向猶太民間索賠團體支付了1200萬馬克的賠償。此外AEG公司、克爾普公司、西門子公司、拉因梅塔爾公司等曾驅使猶太人服役的企業，都相繼支付了受害者個人賠款。據專家保守估計，到20世紀末，德國的賠償總額約超過1400億馬克。在戰爭賠償問題上，德國採取了與日本完全不同的態度，因而贏得了國際社會的普遍尊重。

我們強烈呼籲日本政府師法德國，儘速通過立法對原台籍慰安婦進行國家賠償。如此，日本國運才會昌隆、國力才會強盛，否則終將淪為三流國家，而為亞洲人民咒罵。



前台籍慰安婦至東京地院提起訴訟之日所舉辦的記者會

阿嬤，開麥拉！

文/慰安婦部國際事務專員 耿雙雙

婦援會每年皆設計不同主題的身心治療工作坊，幫助阿嬤療癒過去的創傷，走向復原之路。今年八月，我們收集了2008年至2009年間、阿嬤們在三次攝影工作坊中所拍攝的作品，替這些素人阿嬤攝影師開了一個攝影聯展。

回憶攝影工作坊當時，許多首次拿起相機的阿嬤，從鏡頭裡看到了不一樣的世界，每一張照片背後都富含阿嬤豐富的生命故事。拿著相機的阿嬤不再只是被拍攝的主體，而是掌握畫面主人，或許是想來個甜蜜的復仇，我們意外發現，攝影老師成為阿嬤鏡頭底下，最多張照片中的主角！

這次的展覽在位於迪化街的127公店展出，雖然地理位置稍微偏僻，卻也吸引了許多民眾前來參觀，聽聽阿嬤的生命故事。展場總共分為四區，第一區是阿嬤的人像攝影，小桃阿嬤和滿妹阿嬤的自拍照、寅嬌阿嬤和秀妹阿嬤的互拍照、和阿嬤拍攝工作人員跳動的瞬間，都在這一區生動的開展出來；第二區是阿嬤攝影工作坊的一段短片，陳樺阿嬤說她在烈日下等好久才等到蝴蝶停在樹枝上、小桃阿嬤說她拍的姑婆芋讓她想起小時候跟阿嬤去市場，都是用姑婆芋包東西…阿嬤們搶著與大家分享鏡頭背後的故事；第三區是阿嬤所拍攝的生活場景，在這裡，觀賞者彷彿進入了阿嬤的世界，與阿嬤一同在市場裡挑選粒粒飽滿的玉米、與秀妹阿嬤一起看著她的歌詞本、翻著陳樺阿嬤的相簿，聽她旅遊許多國家的故事；第四區是阿嬤外拍的風景照，阿嬤鏡頭底下的蝴蝶、蓮花、和樹葉栩栩如生，照片的構圖和意境不輸專業攝影師。



陳樺阿嬤拍攝的蓮花具有專業水準

攝影展開展的第一個週末，我們邀請阿嬤們來看看屬於她們的展覽，看到自己拍的照片像專業攝影作品一般被裱框、精心地掛在牆上展覽，阿嬤們好不興奮，直問我們另一幅她也很滿意的作品怎麼沒有展出來？當年帶領攝影工作坊的吳明富老師也出席現場，阿嬤見到老朋友格外開心，吳老師還現場做出跳躍的姿勢要阿嬤幫他拍照，讓阿嬤重溫拿起相機的感覺。婦援會這次也將每一位阿嬤拍攝的作品製成十把雨傘，展覽完畢後即將贈予阿嬤，繼續陪伴阿嬤度過風風雨雨。

除了127公店的展覽外，婦援會也在中山捷運站地下街藝廊再次展出專業攝影師替阿嬤拍攝的相片，紀錄慰安婦阿嬤們對日求償、國際運動、身心照顧工作坊中和日常生活影像展出的相片。中山地下街熙來攘往的人潮無不被阿嬤的照片所吸引，佇足在照片面前端詳許久，這或許是他們第一次認識阿嬤，但是阿嬤的故事必定停留在他們心中，很久很久。

阿嬤的攝影作品之後會在「阿嬤的網站」上進行線上特展，請密切注意：<http://www.womandpeace.org.tw>



與秀妹阿嬤互拍的寅嬌阿嬤



秀妹阿嬤在展場玩起相機

♥ 婦援會聖誕派對：一場美好的相聚

文/婚暴組社工督導 王海玲

12月對於婦援會的同仁們以及服務的婚暴婦女、目睹家暴兒童是個令人期待的月份，小朋友總是在10月份開始殷切的詢問著媽媽或社工阿姨：「今年還會有聖誕老公公發禮物嗎?會有表演節目嗎?」，原來是婦援會5年來都會固定在12月邀請所有婦幼部服務的媽媽和小朋友一起和社工夥伴同樂相聚，大家在心裡都已經形成在這個感恩的月份裡相聚的默契，轉眼間，大家已經相聚了5個年頭。

婦援會聖誕派對長期以來有許多支持我們的志工鼎力相助，更有企業及善心人士的響應，大家共同促成了這場美好的聚會。派對的意義不只是同歡，溫馨的回憶讓我們服務的家庭帶著回顧的心情肯定自己過去一年的努力並帶走更多的能量展望下個年度。而社工同仁也獲得滿滿的回饋，更加認同自己的工作意義。

今年的聖誕派對很不一樣，想到平常必須為生計奔波的媽媽們也許很難有機會和孩子到電影院欣賞好看的電影而規劃了一場別開生面的電影派對，應景的挑了「聖誕快遞」一片，挑選本片的用意在於婦援會的服務精神就和影片中的聖誕老公公一樣，縱使服務量居高不下，但我們依然會抱著著珍惜的心情照顧每個身心受創的婦女和小朋友。電影散場後，我們得到孩子們的熱烈迴響，也希望這場電影派對能讓他們帶著快樂回憶迎接2012年。

每年聖誕派對上總是會看到幾個熟悉的身影穿梭其中，他們是婦援會服務的目睹家暴兒童，有的孩子已經從當年的國小學生，變成大學生了！看著這群青澀的身影穿插在小小小朋友人群中，似乎也看到婦援會一直以來陪伴著受暴婦女和她們的孩子走過的足跡，婦援會相信婚暴婦女和目睹家暴兒童本身擁有的能量和韌性足以讓他們在經歷過一段辛苦的奮戰後依然能努力的往前走，揮灑出屬於他們的精彩人生。看到這群孩子的成长也更加肯定婦援會重視個案服務的堅持與理念，也期待來年的聖誕派對能看到更多的熟悉身影回家：)



社工員和大專志工布置了一棵聖誕樹讓媽媽和小朋友可以寫出2012年的心願



寒冷的冬天早晨,大家還是很熱情的報到



小朋友誠摯的寫了自己的心願並希望聖誕老公公可以聽到他的心願

📍「大家都偏心！」— 社工服務記實

文/桃園目睹兒少組社工 陳春妃

「…我也要打他100下！誰叫他之前都會打我…，我要他跟我道100個歉…」

亮亮生氣的對著我們（即亮亮的媽媽、我與諮商師）怒吼，伴隨著聲嘶力竭的哭喊，手腳不停的朝著我們揮舞踢蹬，任憑三個大人的力量，也快要壓制不住亮亮的手腳，正當我們力氣快要用完之際，亮亮低頭咬住了我的手，儘管隔著冬天略厚的衣服仍感到疼痛，我們決定尋求協助讓亮亮情緒平穩下來。

亮亮的媽媽不堪爸爸不斷的肢體及精神暴力，決定帶著哥哥與亮亮從中部搬到桃園，除了過動症之外，亮亮還有亞斯柏格及智能臨界等多重心智障礙。這天早上兄弟兩人起了衝突，哥哥無意中打到亮亮的臉，媽媽因忙著上班無時間處理兩兄弟的糾紛，使得亮亮累積一整天的情緒在辦公室時爆發…

很明顯地，亮亮的行為其實反映了目睹父母婚姻暴力的創傷反應。亮亮長期目睹父母的衝突，不知如何以正向溝通的方式來表達自己的想法與感受，便以為謾罵、暴力的方式才是唯一解決問題的方式。然暴力並未能紓解其壓抑在內心的無力、困惑、無助、憤怒、焦慮、難過等種種負面且複雜的情緒，也因而影響了亮亮在學校適應的狀況，例如學業成就低落、人際關係欠佳，以及身體經常出現頭痛、胃痛等症狀。

倘若遇到了因目睹暴力而有暴力行為的孩子，先不要急著將孩子貼上「問題」的標籤，可以多加同理孩子行為背後的動機，協助孩子覺察且釐清當下的情緒，讓孩子感到被理解、被接納，當孩子的情緒漸漸穩定下來後再與其討論適當表達憤怒的方式，必要時可以與孩子演練。在這個過程中，孩子重新與重要他人建立正向的依附關係與安全感，將有助於孩子創傷復原。



學習用適當的方式宣洩我的情緒



有時候我很生氣，但生氣的背後是難過



我有時不太喜歡生氣的爸爸

✿ 拳拳服膺的信念： 人口販運防制法實施成效評估研究案

撰文/救援部

國際間共同打擊人口販運犯罪與保護被害人的決心，在持續發生的犯行中仍在提醒我們不可鬆懈。台灣於去年一月通過《人口販運防制法》，迄今將屆滿二年，為了更加深入理解人口販運問題，本會於去年與浩然基金會合作進行一年期之專案計畫，期能評估《人口販運防制法》實質成效，於未來提供社會各領域相關實務工作參考及增進被害人服務效率。

本專案報告以質性研究為主要研究方法，期能藉此對照官方公布臺灣人口販運防制成效，補充相關知識斷層，並提供各方學術暨實務相關領域適當建言。過去一年中我們訪談了三十名勞力剝削與性剝削的被害人，從被害人的觀點出發，探討專法訂定之後對他們帶來的影響與需求上的符應程度。同時也在訪談被害人的過程中，參訪庇護安置處所，不僅對被害人保護服務有更全面的瞭解與認識，同時也進行庇護所工作人員的訪談，以作為後續提供政府改善施政的建言。除此之外，我們也針對北區、南區各領域之實務工作者，諸如檢察官、警察、律師、社工、勞政單位等進行焦點團體訪談，從實務工作者的立場，探索防制法實施狀況，評估與預期效益之落差，更透過這些專業工作者所提供之寶貴建議，讓我們看到不同領域間看待人口販運議題之矛盾與衝突，與尋求合作的磨合過程。佐以文獻探討、實務判例的研究與分析，我們更針對性剝削與勞力剝削在台灣之法律判例進行分析，融合學術理論觀點與實務作為，成為未來修法、實務審判與政策建議之基石。

根據研究結果發現，《人口販運防制法》實施之前，當被害人被尋獲之時，多數會因為其非法的身分，被留置在收容所內，僅有少數的個案，在缺乏法源的狀況之下，由司法警察鑑別為被害人，交由民間團體進行保護。而在案件審理結束之前，做為相關案件證人的被害人，必須要留在收容所內，等待出庭作證。其被害人的身分完全被忽視，也無法獲得任何的權利與服務。《人口販運防制法》實施之後，當被害人被發現且經官方鑑別後，相關的服務與權益即隨之而來，大幅的改善了原來為非法身分的被害人處境，但對原來是合法身份的被害人的處境改善則相對較為有限。

除此之外，包含預防層面、保護層面與查緝起訴層面，在研究報告中也分別提出政策與實務上的建言，包含與來源國政府及非政府組織加強合作，設立不同階段之安置保護處所以及針對勞力剝削部分，為統一人口販運防制法中「與報酬顯不相當」之解釋，勞政單位應明確訂定個別行業的薪資計算方式等。我們更針對此研究報告召開一圓桌會議，邀請各界專家學者針對研究報告內容進行評論與政策建議，期待能消弭理論知識與實務操作上之隔閡。



人口販運防制法實施成效成果發表暨圓桌論壇

感謝接受我們訪談的被害人，以及所有參與此研究案的專業工作者，是這些人的無私參與及貢獻，才有這份厚達13萬字的研究報告的呈現。這份報告是一個基礎，呈現了現階段台灣人口販運防制的概況與挑戰；我們更期望它是後續更多研究與報告的開端。社會正義尚未完全實現，捍衛移動自主的決心也銘記在心，這是我們追求符合國際人權準則與專業化工作的過程中，莫敢忘的初衷、拳拳服膺的信念與心意。

（如需獲得更多相關資料，歡迎來電洽詢救援部或以電子郵件方式洽詢，信箱地址：ht@twrf.org.tw）

開麥拉！青少年戲劇成長營

文/ 研發部 教育研發專員 簡秀佳/ 志工 楊祖敏

由本會長期服務家庭暴力受害家庭的經驗中，我們瞭解到家庭暴力所帶來的傷害不只直接侵襲受暴婦女以及目睹暴力兒童，若沒有協助孩子釐清暴力經驗，此陰影將會伴隨孩子成長，成為孩子日後在人際及親密關係發展上的阻礙，甚至造成家庭暴力代間傳遞。有鑑於此，我們認為暴力預防的工作應向下扎根至兒童及青少年族群，讓暴力迷思不再循環，影響至下一代。今年度起我們推動一系列青少年人際關係暴力預防之服務工作，協助青少年發展正向人際關係，進一步預防青少年親密關係暴力的發生。



小隊精彩的短劇演出

其中，我們於今年12月3-4日辦理「開麥拉～青少年戲劇成長營」透過戲劇體驗教學方式、團體討論、團隊合作等方式，帶領青少年探索自我價值、人際互動模式及親密關係發展需求之感受與想法，並學習尊重自己與他人，成為暴力預防的校園種子。在過程中講師以活潑生動的活動方式帶領青少年學員從中學習，學員皆相當投入，並樂在其中。學員在營隊中經驗到正向人際互動，並結交許多新朋友，大家在營隊結束時都相當依依不捨。

此次營隊我們邀請到許多大專志工擔任我們的小隊輔，他們從參與之中也有許多獲得，以下是其中一位志工的心得分享：

“活動的最後，我落下了淚滴。但我覺得這不是因為要離別而難過，而是因為「感謝」。感謝這兩天給我的一切，從參與的人到整個活動，我獲得的實在太多、太多了。我很幸運！”

三位講師是迷人的！我從他們的一言一行中都得到好多美麗的想法，也看到很棒的人格，以及與人互動中的巧妙與圓融。還有所有的隊輔朋友，讓我看到好多溫馨與歡樂。我們來自不一樣的地方，卻為了完成這美麗的兩天而共同努力，是多麼難能可貴的緣分呀！青少年們，也給了我一些有趣的回憶與反思。

而我最大的收穫，除了遇見大家，更令我感動的是兩天中的「每個活動」，它們「真實地」讓我更認識自己、更愛自己。我可以感受到自己的進步，或許那只是小小的進步，但我真的好開心，因為我實在太幸運了。還記得當初報名志工的原因，就是為了多看看外面的世界，能有更多的社會經驗。現在看來，我的收穫比原先預期的多更多了！感謝這美麗的兩天與大家。”



用創作表達自我



正向人際互動體驗活動

2011/10—2011/12 捐款人

1,000,000
財團法人應榮秀珍女士紀念基金會

900,000 **101,000**
善心人士 黃樹傑

100,000
吳昭紅、恆泰科技有限公司、財團法人吳尊賢文教公益基金會、財團法人耶榮階紀念父母慈善事業基金會、郭慈容、陳昭鋒、陳清祥、陳麗琦、程乙漳

96,382
無名氏

80,000
財團法人萬海航運社會福利慈善事業基金會

77,969 **75,004**
無名氏 無名氏

65,000
DUY CAN, LE

50,000
王嘉楠、亞洲天使俱樂部

30,000
江美艷、楊文貞、賴柏宇

27,300
晴山國際行銷顧問股份有限公司

24,000
黃諭之

23,543
台北市私立台大文理短期補習班(學生捐款)

20,000
無名氏、方小萍、王儀雯、林宜信、財團法人基督教懷寧浸信會、郭文吉、陳招美、黃秀榕、黃綠星、楊民賢、楊靜婷

18,496
吳培智、許葵娜、戴萬邦

15,000
十一面觀音菩薩、鄭嘉維

12,000
林士瑤、陳月雲、王琨晴、陳慧芬、無名氏、楊仁傑、楊淑惠、戰國策國際股份有限公司

11,000
日聯鴻土地開發有限公司

10,500
優華光電有限公司

10,200
吳芬妮

10,000
王惠美、王璋驥、朱麗霞、杜李惠梅、林淑怡、邱明玉、張啟明、張淳惠、張敬人、張瑞娜、張衛養、章琦琳、黃海悅、愛知達國際有限公司、楊梵宇、賴仲

英、邊瑞禮

9,000
許靜娟

8,866
樺霖有限公司

8,500
優華光電有限公司

8,000
王美秀

7,200
彭聽論、黃舒卉、廖纖涵、蘇怡珊

7,194 **7,000**
童雅蘭 無名氏

6,646
台北市私立台大文理短期補習班

6,000
王佩今、古佩玉、何孝元、吳玉珍、吳麗雀、呂錦淞、李明熙、沈群超、京進科技有限公司、林秀茹、林芳裕、林倩羽、林淑敏、法務部行政執行書 板橋行政執行處愛心社、邵淑樺、邱孝珍、冠邦紡織有限公司、唐惠珠、張直菴、張招治、許志銘、陳炫佐、黃大銘、黃淑玲、黃麗雯、葉茂林、劉高田、劉瑞珠、劉錦惠、蔡宜芸、謝瓊美、魏錦秋、龔嘉琳

5,500
無名氏

5,000
五十嵐企業有限公司、李俞璇、李杰霖、高阿菊、東芝國際採購公司、施又仁、秦淳、財團法人台北縣私立周坤榮校長慈善事業基金會、張立培、梁麗娟、許庭碩、陳敬惠、陳嘉輝、劉素君、潘淑滿、鄭廣韻、鄭麗菁、賴吉雪

4,194
林瑞芬、楊立民

4,036
無名氏

4,000
余兆娟、李 璋、周麗玲、法程芸、郭貞、陳莉君、楊政勳、裕昕興業有限公司、薛榕森、鍾文傑

3,750
王佩雯

3,708 **3,700**
岑惟誠 林宇晨

3,600
王正明、社團法人台灣連鎖加盟促進協會、紀美如、陳士元

3,598
無名氏

3,500
除明新

3,200
郭文全

3,090
台北市私立台大文理短期補習班(補習班捐款)

3,000
方玉琴、王巧吟、王宛蓉、王敏莉、成碧珍、江嘉農、余素玲、吳凡葵、李黃好、汪 凡、周琪餘、林大鈞、林玉婷、林安德、林李真、林紋君、林愛卿、林聖文、林筱儒、林鈺芳、林淑欣、侯正琪、范穎瑄、高四明、高宜樺、高錦津、張玉如、張詠茵、張雯菁、張琬菁、張曉萍、張錦蓮、曹智維、梁天瑞、梁志鴻、梁靜華、梅國忠、莊家銘、許心潔、許茂雄、許雅玲、陳身英、陳若雯、陳素卿、陳張玉枝、陳喜郎、曾奕深、黃久真、黃宇婷、黃宇禎、黃瑜剛、黃 慧、董碧蓉、虞逸心、劉瓊遙、潘俊甫、蔡豐益、鄭英慈、蕭輔民、賴宜欣、賴金良

2,999 **2,796**
程靖軒 魏莉紋

2,605
無名氏

2,500
丁友淳、呂建德、林雅琴、林碧珠、孫品棠、高夏惠、許玉君、黃湘雲、黃翠香、蔡孟慈、蔡秉宏

2,400
林素霜、林國銘、陳怡橋、黃素杏、戴嘉宏

2,214
郭芸涓

2,200
徐國銘、陳林幸虹、張墊枝、徐甫堂、鍾宜佑

2,190
王姝綺、李佩真、林瑞杏、林藝華、俞 玲、郭郁芬、游濱瑋、楊玲娜、謝幸芬、譚珠君

2,156 **2,154**
聯信中心 無名氏

2,100
陳嘉惠

2,040
郭冠麟、歐宇設計有限公司

2,000

王振宇、朱海蓓、何芳蕙、李俊宏、沈淑芳、周佩虹、昇緣金屬有限公司、江阿明、張宜卿、張淳儀、張曉嫻、許文縣、郭秀如、郭美桂、陳小玲、陳建旭、陳柔滋、陳國卿、陳慈芝、無名氏、無名氏、無名氏、無名氏、程郁珊、馮守正、馮奇偉、葉宏仁、嘉東建設股份有限公司、廖秀芬、廖明宗、蔡來斐、薛榕森、羅美珊、蘇麗春

1,825
王姝斐

1,800
李淑麗、林忠宗、林美娟、姜 萍、陳瑞滿、翁美玲、高子霖、陳勇吉、陳品樺、陳愛真、無名氏、楊柏茹

1,700 **1,688**
無名氏 劉麗琴

1,600
林郁君、邱光輝、邱偉家、邱振豪、李素春、無名氏

1,500
周雅莉、洪麗芬、國立台灣大學(03734301)、張玉晶、曾美玲、劉、劉怡君、鄧學梅、林瑄瑄、林泓志、林樑

1,460 **1,400**
藍宗玉 陳國治

1,200
王天仁、王令安、王陳春花、林怡龍、邱麗卿、許亞臻、許怡臻、許鳳瑄、郭幸宜、陳真菁、無名氏5位、黃惠婷、劉俊松、潘禹卉、潘禹丞、藍珮青

1,100
張友聞、曾小姐

1,015
無名氏

1,000
尹淑慧、王則人、王麗嬌、台灣世界展望會、台灣空島、安興泰、朱雅芬、朱顯宜、何美智、吳昱寬、呂貞里、宋紫君、李佳臻、李香梅、李蓓芳、汪幼萍、周良駿、林美英、林雅華、林筠青、林萱妮、法種芸、邱淑娥、胡紋寧、孫有民、張碧珠、張偉德、張淑玲、陳怡如、陳怡伶、陳芳瑜、陳秋榮、陳振瑛、陳澄如、曾一倫、曾建東、曾嫻娟、無名氏7位、馮鈺婷、黃信逢、黃淑玲、黃鈺婷、黃麟婉、詹俊瑋、劉綠茵、

蔡佳芸、盧、邁爾斯通 公關顧問股份有限公司、羅貂儀、蘇美月

900
李家祥

800
李玉蘭、邱金祥、劉柏穗

750 **720**
林晏如 方文祺

700 **627**
王寧方 李雅君

600
何心倫、何嫻娟、李勝輝、李麗鳳、沈鎮民、林秀玟、林美華、林浩偉、柯慈觀、唐浩智、涂美瑋、郭燕華、陳珮瑜、曾淑嫻、無名氏、蔡孟娥、謝幸妙、謝惠雯

583 **550**
無名氏 無名氏

530 **520**
陳亭因 無名氏

500
方心好、王兆民、王則人、王則人、王維蓮、白、白小姐、兆泓、宇鴻消防工程有限公司、江敏慈、李春鮮、李梅君、李瑋翰、沈秀芳、林可欣、洪玉珠、胡娜琪、高啟明、崔梅玉、張哲士、張素美、張語晴、張藝瀚、莊鳳翔、許文慈、許晏菱、許淑秋、許曼真、陳友欣、陳天意、陳永隆、陳英鳳、陳菊玲、陳雅詩、陶柏成、無名氏4位、黃慈音、楊、楊文賓、楊國潔、楊景樑、楊逸嫻、溫兆泓、葉千豪、葉政、詹秀茹、劉美惠、蔡宜君、蔡幸芳、蔡麗仰、郭凱如、戴正恩、羅鳳晏、簡旭玲、何品鐘、李威志

450 **401**
黃耀民 無名氏

400
吳沛萱、李佳容、李綺沛

350
陳莊秋容

300
朱美鈴、朱國良、吳梅如、巫家桑、李佳穎、李宜貞、李怡汎、李素素、杜欣倫、林育伶、林育嫻、林國泰、林學謙、林綉祝、紅燕嬌、紀偉瑜、孫正怡、董瑄怡、張宏杰、許晉源、許惠瑄、陳宗泰、陳建儒、黃秋林、黃慈恩、鄒繼英、潘鵬程、鄭虹君

200
王冬梅、池秉儒、吳家小菩薩、呂其芳、李玉蘭、

林巧鳳、林育嫻、林莉文、林菁倫、林睿哲、洪韻齡、徐子健、徐熙熙、陳巧玲、陳宜融、陳淑珍、陳麗珠、彭光斌、曾陳阿保、無名氏2位、程遠沛、歐育伶、歐淑娥、蔡佳好、鄧光莉、林昶廷、林佳宜、林晏如、林奇嵐、賴靖怡、謝銘洋、藍丹筑、蘇鈺婷

180
無名氏、黃俐婷

160
陳佩欣

150
王信淵、王振宇、王雅信、吳孝萱、呂宗柏、呂惠茹、呂維若、李昭蓉、卓桂珠、周志豪、周威利、林文欽、陳秋月、林紫妮、林瑞婷、邱子芸、邱鳳秋、柯垂昆、洪瑞萍、徐慈德、高怡敏、常如君、張育禎、張基弘、張筱梅、郭重偉、陳丹妮、陳怡秀、陳 昌、陳秋燕、蔣偉鼎、鄭允濤、戴拜丞、薛嘉文、謝宛君、謝敏芳、謝嘉文、魏瑞琪

120
李可柔、李玉萍、陳秀麗、陳洪明、程于珍

CHIH YUH KUO, Jyy-Wei Kuo, 王敬儒、王維穎、吳庭鈞、李英華、李靜怡、汪、周芳華、周柏瑛、昌富美、林玉梅、林玉婷、林盈秀、林湘梅、林貴城、邱丹琪、唐玉虹、唐玉虹、徐烈貴、涂裕蓮、張家瑄、曹郁承、莊德明、許尹涵、許金桔、許雅萍、陳、陳予萱、陳宜潔、陳怡吟、無名氏、單婕妤、單婕穎、單富煌、黃正友、黃詩穎、黃樂雯、楊秀惠、楊偉君、邱國維、葉柏良、葉蓉枝、廖偉星、劉瑞霞、蔡素惠、賴麗敏、蘇文諒、蘇文欣

60
王素卿、李心筠、唐秋月、梁肅芳、莊宜茜、許佩慈、陳淑姿、陳荷珊、黃貞慈、葉宗仁、詹又綺、賴江秀惠、顏翠華

50 **43**
顏林秀珠 無名氏

15 **5**
無名氏 無名氏



「集力傳愛」Aperio 與婦女救援基金會聯手送愛心

感謝來自美國加州小鎮的香氛品牌Aperio，在冷冽的12月裡，捐出指定聖誕禮盒銷售金額的5%，與1000份頂級手部保養課程體驗券，支持「受暴婦女關懷計畫」，幫助遭受家暴的媽媽與孩子。截至1/5止，共募得4521元，發票196張。在這寒冷的季節裡，手溫柔了，心也暖了。



婦女救援基金會

婦女救援基金會 信用卡、郵局扣款授權書

※請填妥後以傳真或郵寄方式寄回即可※

捐款資料 首次填單 重新授權

填表日期： 年 月 日

捐款人姓名	捐款收據抬頭	<small>(當利事業與機關團體之捐贈，請2月底前將免扣繳憑單寄給本會)</small>		稱謂	<input type="checkbox"/> 小姐 <input type="checkbox"/> 女士 <input type="checkbox"/> 太太 <input type="checkbox"/> 先生	生日	年 月 日	
聯絡方式	(H)：() (O)：()	手機：		傳真：()				
收據郵寄地址	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		捐款身分					
Email	服務單位：		職稱：					
公司資料	服務單位：							
捐款金額及捐助方式	<input type="checkbox"/> 1、我願成為貴會定期捐款人，○每月 5,000 元 ○每月 1,000 元 ○每月 500 元 ○其他：每月捐款金額 _____ 元 <small>(如無異動資料，停止捐款、調整金額，敬請來電告知，定期捐款以收到傳真當日開始，爾後於信用卡有效期限內，每月固定 18 日進行扣款)</small>							
101 01 01 03	<input type="checkbox"/> 2、我願意單次捐款，本次捐款及扣款金額總計 _____ 元							
捐款用途	<input type="checkbox"/> 支持本會 <input type="checkbox"/> 婚暴目睹兒服務 <input type="checkbox"/> 婚暴受暴婦女服務 <input type="checkbox"/> 人口販運被害人服務 <input type="checkbox"/> 慰安婦阿嬤身心照顧服務 <input type="checkbox"/> 慰安婦阿嬤紀錄片拍攝							
信用卡捐款	信用卡卡號							
	發卡銀行	信用卡卡別	<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MASTER					
	持卡人姓名 (正楷填寫)	持卡人簽名 (同信用卡簽名)	<input type="checkbox"/> JCB <input type="checkbox"/> 聯合信用卡					
	持卡人 身分證字號	信用卡有效期限	_____ / _____ (西元月/年)					
郵局定期捐款		存簿儲金 (每月 20 日扣款，遇例假日順延) 填妥後郵寄正本回來即可						
局 號 _____ 帳 號 _____ 身分證字號 (統一編號) _____ (必填)		本人願意提供以上存款帳戶，授權本人之往來郵局自本人指定帳戶內轉帳扣款，以捐贈財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會。(請於每月 20 日確認您帳戶的餘額，以利扣款轉帳作業)		請蓋扣款人原開戶印鑑				
其他捐款方式		※手機捐款：台灣大哥大手機用戶，直接免費專線 518034。亞太電信手機用戶，直接免費專線 59019。 ※郵政劃撥：戶名：台北市婦女救援基金會，帳號：1262716-4 ※信用卡線上捐款：請至 http://www.twrf.org.tw/p5-subscribe-donate.asp ※可至全台統一超商 i-bon、OK 便利商店、萊爾富門市多媒體事務機捐款、繳費。 ※電子發票捐贈：愛心條碼索取請 Mail 至 sandrachung@twrf.org.tw					5. 我願意介紹親友參與資助，請寄簡介給他： 姓名： _____ 地址： _____	

住址：10356 台北市大同區民生西路 240 號 10 樓 TEL：(02)2555-8595 轉分機 10 FAX：(02) 2555-5995

※本單可考員使用，歡迎流傳※

※團體法人台北市婦女救援社會福利事業基金會(TWRF)感謝您的支持與贊助※

提醒您，以上資料若有變更請記得通知我們！

大事紀

● 100年10-12月大事紀

- 全台阿嬤訪視(10-12月)
- 台北100年度下半年目睹家暴兒童輔導團體，共進行12次
- 台北100年度下半年婚暴婦女表達性藝術治療團體，共進行12次
- 本會救援組擔任移民署通譯訓練講師(10/01, 10/15)
- 本會救援組擔任各地警察局教育訓練講師(10/04、10/07、10/11、10/20)
- 辦理被束縛的主體-2011年性別影像巡迴互動式座談會(台中場10/05、高雄場10/19)
- 進行「青少年價值觀及理財教育」校園宣導講座：高雄茂林國中(10/05)、台南官田國中(10/06)、屏東琉球國中(10/07)、台東瑞源國中(10/07)、台東鹿野國中(10/12)、台東關山國中(10/12)、屏東高泰國中(10/13)、台東卑南國中(10/14)、馬祖介壽國中(10/14)、台南仁德文賢國中(10/17)、嘉義忠和國中(10/17)、新北豐珠國中(10/18)、桃園自強國中(10/19)、台東綠島國中(10/21)、屏東獅子國中(10/26)、台東都蘭國中(10/26)、台南官田國中(10/27)、花蓮富北國中(10/28)
- 本會參與桃園縣家庭暴力暨性侵害防治中心召開之大園區、龜山區家暴高危機案件網絡會議(10/6、10/31、11/10、11/25、12/8、12/23)
- 本會婦幼部邀請林方皓老師對社工進行家庭動力團體督導(10/07、11/04、12/23)
- 進行目睹暴力兒少議題校園宣導：關渡國小(10/11)、葫蘆國小(10/14)
- 慰安婦部至新竹教育大學校園宣導(10/18)
- 武陵高中展出前台籍慰安婦的照片(10/20)
- 本會婦幼部社工專業訓練：社區精神醫療服務介紹-國軍北投醫院劉素芸社工師(10/20)
- 本會接受台北市家庭暴力暨性侵害防治中心委託，召開台北市大同區、士林區及北投區家暴高危機案件網絡會議(10/21、11/18、12/16)
- 進行「青少年價值觀及理財教育」家長座談：台北螢橋國中(10/22)
- 參與「綠色21嘉年華園遊會」設攤(10/23)
- 本會執行桃園縣政府委託之目睹兒少方案，進行年度評鑑(10/25)
- 慰安婦部參與外交部國際參與成果展(10/28-10/30)
- 本會慰安婦部舉行阿嬤身心照顧暨支持性團體(10/31-11/1、12/12-13)
- 青少年親密關係暴力預防校園系列講座(10-11月)
- 進行「青少年價值觀及理財教育」校園宣導講座：馬祖介壽國中(11/04)、台東長濱國中(11/09)、雲林巨人高中(11/11)、屏東高泰國中(11/16)、桃園景福高中(11/17)、桃園永安國中(11/18)、南投鳳鳴國中(11/25)、新北豐珠國中(11/29)
- 本會救援組擔任司法官訓練所教育訓練講師(11/08)
- 本會救援組參與CEDAW報告外籍移工政策三方對話會議(11/04)
- 辦理「目睹家暴兒童少年處遇社工手冊-短期輔導架構」推廣訓練(花蓮場11/11、高雄場12/10)
- 辦理本會目睹兒少課輔志工訓練課程(11/12)
- 慰安婦部至長庚科技大學校園宣導(11/16)
- 本會婦幼部社工專業訓練：從外遇案例中談婦女面對婚姻的困境-晚晴協會葉陶靜輔導員(11/16)
- 本會救援組擔任販運受害者保護安置服務方案分享實務研討會分享講師(11/17)
- 本會慰安婦部赴日本東京參加慰安婦證言集會暨影像展覽活動(11/17-20)
- 本會救援組擔任東區精神網國軍805醫院教育訓練講師(11/18)
- 日本近江兄弟社高等學校來訪了解慰安婦議題(11/19)
- 接受台北市家庭暴力暨性侵害防治中心委託，辦理目睹兒少議題專業人員訓練課程(11/23)
- 召開台北市目睹兒少社區資源網絡會議(11/23)
- 慰安婦部至致理技術學院校園宣導(11/29)
- 致理大學青少年親密關係校園教育宣導講座(11/30)
- 進行「青少年價值觀及理財教育」校園宣導講座：苗栗南湖國中(12/01)、台東池上國中(12/02)、基隆二信高中(12/07)、台東長濱國中(12/08)、台東綠島國中(12/09)、新竹鳳岡國中(12/14)、台中石岡國中(12/15)、桃園自強國中(12/21)、苗栗南湖國中(12/29)、南投魚池國中(12/30)
- 辦理青少年成長工作坊(12/03-04)
- 本會救援組辦理通譯人才法律專長訓練(12/03、12/17)
- 辦理本會目睹兒少課輔志工訓練課程及年終聚餐(12/03)
- 本會婦幼部社工專業訓練：高風險個案自殺評估與危機處理-生命線江文賢主任(12/05)
- 本會救援組擔任專勤對教育訓練講師(12/06、12/13)
- 本會救援組防制法評估研究案完成成果報告，辦理期末座談會(12/09)
- 本會救援組辦陪同偵訊備勤社工期中教育訓練(12/10)
- 邀請台北、桃園服務之家庭參加本會舉辦之年度聖誕派對活動(12/10)
- 「幫慰安婦阿嬤點蠟燭」活動，響應韓國第1000次週三集會(12/14)
- 台北市家庭暴力暨性侵害防治中心至本會進行第四季業務訪查(12/15)
- 本會救援組參與移民署辦理之通譯座談會為通譯權益倡議(12/16)
- 完成桃園縣目睹兒少方案、婚姻暴力防治方案成效評估(12/20)

● 活動預告2011年01-03月

- 慰安婦部進行全台阿嬤訪視(1-3月)
- 進行「青少年價值觀及理財教育」校園宣導講座(1-3月)
- 本會救援組出版人口販運防制法之實施成效評估報告(1月)
- 進行「青少年健康理財活力營」核心小組訓練工作坊(1/07-08)
- 本會救援組邀請北非中東NGO代表來台參訪人口販運防制工作(2月)
- 辦理個案研討(2月)
- 101年度目睹兒少課輔志工開始提供服務
- 本會救援組花蓮庇護所安置委託案續約(2月)
- 本會救援組出版人口販運被害人保護服務社工實務手冊(3月)
- 辦理社工人員專業在職訓練(3月)
- 台北、桃園101年度目睹家暴兒童輔導團體(3月)
- 台北101年度婚暴婦女表達性藝術治療團體(3月)
- 慰安婦紀念碑之籌畫
- 慰安婦運動20週年系列活動
- 本會慰安婦部辦理阿嬤身心照顧暨支持性團體
- 本會慰安婦部辦理阿嬤圓夢計畫



財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會
10356台北市大同區民生西路240號10樓
TEL: 02-2555-8595
Fax: 02-2555-5995
<http://www.twrf.org.tw>